

E15 - Momoka: The Dark Momoka Descends, Sir! / Dark Momoka: The Lie Behind the Lie, Sir!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:06] [SONG] ---

Kero! Kero! Kero!

[00:07] [SONG] ---

Forward ho! To conquer Earth!

[00:07] [SONG] ---

Iza susume~ Chikyuu shinryaku se yo

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero!

[00:13] [SONG] ---

Ke-kero kero~!

[00:14] [SONG] ---

When I leave home with
an umbrella, it never rains.

[00:14] [SONG] ---

Kasa motte dekaketa hi ni wa itsumo hare

[00:19] [SONG] ---

"Attenshun! Grit your eyes!!"

[00:19] [SONG] ---

"Ki o tsuke~! Me o kuishibareee!!!"

[00:23] [SONG] ---

I forgot to cook rice for the curry!

[00:23] [SONG] ---

Karee no raisu o takiwasure

[00:29] [SONG] ---

Shimaru doa koyubi hasanda

[00:29] [SONG] ---

I pinched my pinky in the closing door.

[00:32] [SONG] ---

Tobinottara yukisaki chigau

[00:32] [SONG] ---

I hopped on to find it
was going the wrong way.

[00:36] [SONG] ---

Shain ryokou wa Keron

[00:36] [SONG] ---

The company vacation was to Keron.

[00:39] [SONG] ---

A, katta hou ga yasui ne ban no okazu!!!

[00:39] [SONG] ---

Ah, dinner is much cheaper
if you buy it at the store!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:46] [SONG] ---

Gero! Gero! Gero!

[00:48] [SONG] ---

Raise our voices high in a victory cheer.

[00:48] [SONG] ---

Takaraka ni~ Shouri no otakebi wo

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero~!

[00:53] [SONG] ---

Ge-gero gero!

[00:54] [SONG] ---

Harikitte denwa ni detara fakushimiri

[00:54] [SONG] ---

I run to answer the phone,
and it's a fax coming in.

[00:59] [SONG] ---

Today marks "the first year
of the Keroro era"!

[00:59] [SONG] ---

"'Heisei' wa honjitsu yori
'Keroro Gannen' de arima~~su!!!"

[01:03] [SONG] ---

Sweep the square areas circularly.

[01:04] [SONG] ---

Shikakui tokoro wa maruku hake

[01:09] [SONG] ---

Paddle hard, shedding sweat and tears.

[01:09] [SONG] ---

Mizukaki asekkaki besokkaki

[01:13] [SONG] ---

For toothpaste, use strawberry flavor.

[01:13] [SONG] ---

Hamigaki nara ichigo no kaori

[01:16] [SONG] ---

Keron wa uchuu ichi, tabun

[01:16] [SONG] ---

Keron is No. 1 in the universe, I think.

[01:19] [SONG] ---

A, eki kara go fun wa jitsu wa juugo fun!!!

[01:19] [SONG] ---

Ah, five minutes from the
station was actually fifteen!

[01:23] [SONG] ---

Well then, soldier men,
it's a job well done!

[01:23] [SONG] ---

Sore jaa sorujaa dotsukaresan!!!

[01:33] ---

From the deep corners of outer space

[01:38] ---

come aliens with the purpose of
ruling the entire human race.

[01:43] ---

Let's call them our would-be invaders.

[01:46] ---

These Pekoponians
continue to surprise me.

[01:48] ---

I would never have thought
they had something like this!

[01:51] ---

Now that I know, I can't stay still.

[01:54] ---

Giroro!

[01:58] ---

What's the matter now?

[02:00] ---

Corporal Giroro, the time has come at last.

[02:03] ---

We need to act now
to carry out our mission!

[02:06] ---

I can see from his aura that
he really means business now!

[02:10] ---

He looks big... bigger than usual!

[02:13] ---

Just your imagination.

[02:14] ---

Just look, Giroro! Look at this!

[02:18] ---

That's...!

[02:23] ---

Momoka: Dark Momoka Descends, Sir!

[02:37] ---

Did Tama-chan go to
Fuyuki-kun's place again today?

[02:40] ---

No, I believe he's working out
in the training room today.

[02:44] ---

So that means he has no plans to go to
Fuyuki-kun's house today?

[02:48] ---

That is correct. He won't be going
to the Hinata residence today.

[02:52] ---

I see...

[02:54] ---

What the heck!
That means I have no excuse to see him!

[03:03] ---

Momoka-sama, are you hurt?

[03:06] ---

No. I'm all right.

[03:12] ---

I feel my relationship with
Fuyuki-kun is hardly moving forward.

[03:18] ---

It's got me worried.

[03:19] ---

I've gotta do something.

[03:25] ---

Hey, Tama-chan.

[03:32] ---

If only you hadn't come, I could've had
Mr. Sergeant's attention all to myself!

[03:37] ---

You! You little...!

[03:39] ---

Tamama Impact!

[03:45] ---

You're dead meat.

[03:46] ---

Excuse me, Tama-chan...

[03:48] ---

Oh, Momocchi! Morn!

[03:50] ---

"Morn"?

[03:51] ---

Momocchi, look over there!

[03:53] ---

Wow... What is it?

[03:54] ---

It's my current favorite ride!

It's a lot of fun!

[03:58] ---

Can I try it, too?

[03:59] ---

Sure, of course!

[04:02] ---

I'm gonna start it now!

[04:03] ---

Okay!

[04:05] ---

T-Tama-chan... I-I think it's going
a bit too fast for a merry-go-round.

[04:10] ---

It's no merry-go-round! It's a
G-force endurance test machine!

SIGN G-force endurance test machine

[04:14] ---

What? Stop it right now!

[04:16] ---

If you stop now,
it means you are a wimp.

[04:19] ---

Wimp... wimp...

[04:23] ---

If I don't do something about it...

[04:25] ---

Fuyuki-san...

[04:26] ---

...will I be a wimp forever?!

[04:28] ---

Faster!

[04:29] ---

I must become stronger!

[04:31] ---

Momocchi! That's more like you.

[04:36] ---

Stop! I can't take any more!

[04:39] ---

C'mon! Faster!

[04:41] ---

Take this!

[04:42] ---

No! Stop it right now!

[04:44] ---

Not over yet.

[04:46] ---

Master Tamama...

[04:48] ---

Are you sure this training is beneficial?

[04:51] ---

Of course!

[04:52] ---

This is exactly the training
that Momocchi needs!

[04:56] ---

Then I, Paul Moriyama,
shall do anything to help milady!

[05:01] ---

Stop!

[05:02] ---

Milady, you're doing great!

[05:13] ---

I feel a strange disturbance developing.

[05:19] ---

Go, go, go, go, go!

[05:21] ---

Faster, faster!

[05:22] ---

Please! I want it to stop!

[05:24] ---

Noooo!

SIGN Dark - Light - Dark - Light - Dark - Light...

[05:36] ---

Emergency! Emergency!

[05:39] ---

There's an accident in the
basement of the main building!

[05:41] ---

Give the highest priority
to the safety of milady Momoka!

[05:46] ---

C'mon, move! Double time!

[05:50] ---

We've detected a high-energy
life form inside the room!

[05:53] ---

Is it the culprit?

[05:54] ---

How did they get through our security?

[05:57] ---

In any case, they won't escape in
one piece after attacking Momoka-sama!

[06:00] ---

They're moving in this direction!

[06:01] ---

What?!

[06:02] ---

The room temperature is rising sharply!

[06:04] ---

Get ready to attack!

[06:07] ---

They're trying to
break down the steel door?

[06:28] ---

Commander!

[06:30] ---

What the...?

SIGN Dark Momoka arises

[06:35] ---

Dark Momoka arises!

[06:43] ---

Milady Momoka?

[06:45] ---

It looks like her, and yet...

[06:47] ---

Out of my way, or you'll be sorry.

[06:49] ---

Stop right there!

[06:52] ---

Who are you?

[06:54] ---

Can't you see for yourself?

[06:55] ---

I'm none other than
Nishizawa Momoka.

[06:57] ---

The lightning caused
milady to split into two?!

[07:01] ---

But that's...

[07:03] ---

Impossible!

[07:03] ---

I'm sick and tired of behaving like a wimp.

[07:06] ---

From now on, I'll do things my way.

[07:09] ---

You know where

I'm going now, don't you?

[07:12] ---

Huh?

[07:49] ---

That was our best performance ever.

[07:53] ---

That wasn't bad, future medalist.

[07:55] ---

I have no interest in silver or bronze.

[07:58] ---

Wait. Why the heck do I have
to perform these stupid routines?

[08:02] ---

To become gold medalists, what else?

[08:04] ---

It's not like we're entering any competition!

[08:07] ---

Pekoponians have this thing
called the Olympics.

[08:09] ---

Their best athletes gather in
the most intense competition ever

[08:11] ---

for honor and prestige!

[08:14] ---

Just thinking about it
makes my blood boil.

[08:17] ---

I'm surprised you don't
understand how it feels.

[08:20] ---

I guess you're not much of a
Keronian, after all.

[08:23] ---

This is nonsense. I quit.

[08:31] ---

What the...?

[08:33] ---

Private 2nd Class Tamama!

[08:34] ---

Hi there...

[08:36] ---

Look at you! What happened?

[08:39] ---

Well... when did Tamama get here?

[08:44] ---

Whoa!

[08:48] ---

Well, well, Miss Momoka...

[08:50] ---

That was a flashy entrance.

[08:52] ---

Stop goofing around, you idiots!

[08:54] ---

How could you call yourself invaders?

[08:56] ---

You should have conquered
the Earth by now!

SIGN Gundam models >>>>> Invasion

[08:58] ---

Ouch, that hurts.

[09:01] ---

I figured I could do that after I finish

[09:03] ---

all the Gundam models I have.

SIGN Coward

[09:05] ---

Coward!

[09:07] ---

Because you are the leader, your team
can't make any progress on the invasion!

[09:13] ---

I'm so ashamed!

Everything you say is true, ma'am!

[09:15] ---

Listen carefully!

[09:17] ---

From now on, I'll lead the Earth invasion.

[09:20] ---

Huh?

[09:21] ---

What do you mean?

[09:22] ---

Momocchi...

[09:24] ---

Nishizawa Momoka has
now become two separate people.

[09:27] ---

What will happen next?
And what fate awaits Earth?

[09:30] ---

Will Keroro really be discharged?

[09:32] ---

No doubt there will be
troubled times ahead!

[09:52] ---

The nerve of that stupid frog!

[09:54] ---

Slacking off on his chores
when he's only a freeloader!

[09:57] ---

No supper for him tonight!

[09:59] ---

Don't be so mean.
Sarge is actually a hard worker.

[10:03] ---

Huh? What's that noise?

[10:05] ---

Jeez, what's going on?!

[10:08] ---

Shut u...

[10:11] ---

Sis, hurry up and close it!

[10:14] ---

What's going on?

[10:16] ---

What the heck?!

[10:24] ---

Wow! Those are combat helicopters!

[10:26] ---

What?! What?! What?!

[10:27] ---

Sorry for the intrusion, Master Fuyuki!

[10:30] ---

Ah! It's Nishizawa-san!

[10:33] ---

Excuse me! But did you happen
to see me here today?

[10:36] ---

What?

[10:42] ---

Dark Momoka:
The Lie Behind the Lie, Sir!

[10:47] ---

This is Uncle's surveillance footage.

[10:50] ---

We might be able to find
what we're looking for.

[10:54] ---

Wait! Over there, near the pool!

[10:58] ---

There she is!

[11:00] ---

It's Nishizawa-san!

[11:01] ---

You're right! Wait, if that's her,
who's the one over here?

[11:04] ---

What's going on?

[11:06] ---

The truth is, milady Momoka
has split into two.

[11:10] ---

The one you're seeing on that monitor
is the other Momoka-sama.

[11:17] ---

Hey! She's acting
completely different today.

[11:20] ---

What happened to her?

[11:21] ---

The vicious side of Momocchi
split off and materialized.

[11:26] ---

You're not making any sense!

[11:29] ---

Her vicious side...

[11:31] ---

So how much progress have
you made so far in invading the Earth?

[11:38] ---

Answer me!

[11:39] ---

We've made no progress!

[11:41] ---

That's exactly what I thought.

[11:44] ---

You keep hoping things
will turn out right,

[11:46] ---

but you never actually do anything.

SIGN Zing zing

Heartache
Twinge twinge
Zing zing
Self- reflection

[11:48] ---

I cannot argue with that, ma'am!

[11:50] ---

You're all gutless wimps!

[11:53] ---

You're no different from...

[11:56] ---

I can't believe that she
would really split like this.

[11:58] ---

Lightning energy
might've been the trigger,

[12:03] ---

but the exact cause is unknown.

[12:05] ---

I wonder what the other one
is doing with Uncle.

[12:09] ---

Do they want to
rule Pekopon together?

[12:12] ---

That's impossible.

SIGN Conquer

Joint Operations

[12:17] ---

The invasion of Pekopon
is close at hand, ma'am!

[12:20] ---

But...

[12:22] ---

Reality was much harsher than that.

[12:24] ---

Now, decide.

[12:26] ---

Are you coming with me?

[12:27] ---

Or sticking with that stupid frog?

[12:30] ---

Make up your minds, you scumbags!

[12:35] ---

Giroro, you—

[12:38] ---

Look at his eyes. He's dead serious.

[12:40] ---

Is he taking her on?

[12:48] ---

I'm with you.

[12:49] ---

What?! You're betraying us?

[12:52] ---

Ever since I came to this house,

[12:54] ---

I've felt that a part of me
that matters a lot has been lost.

[12:58] ---

And I've come to accept
these lukewarm days of watching

[13:03] ---

our commanding officer do nothing
but build Gundam models.

[13:07] ---

Finally, my eyes have been opened.

[13:09] ---

I'm not betraying the team.

[13:11] ---

I'm just remembering
what our original goal was.

[13:14] ---

Do you really mean it?

[13:19] ---

Kululu! You, too?!

[13:20] ---

Causing accidents and
creating chaos is my business.

[13:24] ---

It's only natural for me
to side with her.

[13:28] ---

Giroro! Kululu!

What's the matter with you two?

[13:31] ---

We are the Keroro Platoon!
We're always comrades!

[13:35] ---

Tamama! You're not going,
are you?! Right? Right?

[13:39] ---

I know! I'll give you a
limited edition model of

[13:43] ---

Doan's custom Zaku
in *Gundam* episode 15!

[13:46] ---

So what do you say? Huh? Huh?

[13:51] ---

Tamama! Don't go!

[13:54] ---

Before you leave me, won't
you at least tell me what I'm lacking?

[13:59] ---

To put it in simple terms,
I think it's humanity.

SIGN Humanity

[14:05] ---

Humanity?!

[14:06] ---

Well, he's not human.

[14:08] ---

How could I have been so blind?

[14:10] ---

I thought I got along well with them.

[14:12] ---

I never thought about humanity.

[14:22] ---

Suddenly, I feel so tired.

[14:25] ---

I just want to sleep for a while...

[14:27] ---

Spring will always follow winter.

[14:30] ---

Hibernation?

[14:31] ---

I'm sure someone will
wake me up in the spring.

[14:35] ---

So sleepy.

You must be, too, Patras(che).

[14:39] ---

Thank you, and goodbye,
Sergeant Keroro.

[14:43] ---

We'll never forget about you.

SIGN Thank you for your support.

[14:46] ---

Thank you for your support.

[14:50] ---

Sergeant Keroro has entered

out-of-season hibernation.

SIGN Due to Sergeant Keroro's hibernation, next week at this time...

[14:53] ---

Starting next week, Corporal Giroro...

[14:54] ---

I can't wait until the next episode!

[14:57] ---

Now I declare the formation
of the Momoka Platoon!

SIGN Momoka Platoon

[15:03] ---

Wow! That's awesome!

[15:05] ---

It's the Pekopon annihilation missile,
codenamed the RX 7 plus 8!

[15:09] ---

It can raze everything to
the ground three times over.

[15:12] ---

Why haven't you tried
using this before?

[15:14] ---

Our ex-leader seemed to lack interest.

[15:16] ---

That was to be our ultimate weapon.

[15:18] ---

Launch it at once!

[15:19] ---

What?

[15:20] ---

So soon?

[15:20] ---

Don't you want to rule Earth?

[15:22] ---

Well... yes, but...

[15:23] ---

Momocchi, I think you
should calm down a little!

[15:27] ---

She's got a pretty nasty streak.

[15:29] ---

I knew you'd say that.

[15:32] ---

You're all just as gutless
as your ex-leader!

[15:35] ---

Don't compare us with Keroro!

[15:37] ---

If you really have guts...

[15:39] ---

...why don't you push this button?

[15:42] ---

Fine.

[15:47] ---

Go on.

[15:48] ---

I'll show you...

[16:14] ---

No, I can't do it!

[16:18] ---

I can't make myself do it!

[16:26] ---

I can do it.

[16:28] ---

Momocchi! Don't do it!

[16:30] ---

Please stop it!

[16:32] ---

I'm not a wimp.

I'll prove it right now!

[16:43] ---

Stop!

[16:46] ---

Nishizawa-san!

[16:48] ---

So you're finally here.

What took you so long?

[16:55] ---

You must've come prepared, I take it.

[17:00] ---

Say something.

[17:03] ---

You're no different from the others.

[17:04] ---

You just hope things will turn out right,

[17:06] ---

and you never act on your own!

[17:12] ---

If you don't have the guts

to say it, I'll do it for you!

[17:15] ---

And then I'll become the

one and only Nishizawa Momoka!

[17:22] ---

What's wrong?

[17:24] ---

Why aren't you stopping me?

[17:25] ---

Are you gonna be a wimp all your life?

[17:28] ---

You can do all the things
that I could never do.

[17:32] ---

So maybe it's best that you
become the real Nishizawa Momoka.

[17:36] ---

Wha...

[17:38] ---

Don't be ridiculous...
There are things I can't do by myself.

[17:44] ---

There's no way I can say it.

[17:49] ---

It would be meaningless
unless the words come from you.

[17:51] ---

If you can do it on your own,
then it would be better if I disappear.

[17:55] ---

That should be obvious to you!

[17:57] ---

No. I should be the one to disappear.

[17:59] ---

I should!

[18:00] ---

Nishizawa-san!

[18:02] ---

For me, both of you
make up the real Nishizawa-san.

[18:06] ---

If one of you disappears,

[18:07] ---

you wouldn't be the same
Nishizawa-san we know.

[18:17] ---

Let's go back...
to the way we were before.

[18:20] ---

I'll come back
if you turn into a wimp again.

[18:23] ---

Okay.

[18:24] ---

I'm glad it's over!

[18:25] ---

It's not over!

[18:27] ---

How can we get them back
to the way they were before?

[18:30] ---

Oh... you're right!

[18:31] ---

You mean...

[18:34] ---

They split into two because their
minds and bodies became unbalanced.

[18:38] ---

Now that their minds are one,
all they need to do

[18:40] ---

is to move their bodies in synch,
and they'll be back as one.

[18:43] ---

I see...

[18:44] ---

But how will they be able
to synchronize their movements?

[18:55] ---

I know what to do.
Synchronized swimming!

[18:58] ---

Mr. Sergeant!

[18:59] ---

I thought he was hibernating!

[19:01] ---

Synchro...?

[19:02] ---

I've been waiting for this moment.

[19:04] ---

Spring has finally arrived!

SIGN Revived

[19:07] ---

Just leave everything to me.

[19:10] ---

Just watch and follow our lead, ma'am!

[19:12] ---

Okay.

[19:19] ---

Go!

[19:33] ---

The Sergeant and Giroro are fantastic!

[19:34] ---

They've been training real hard.

[19:36] ---

For what?

[19:45] ---

Always do your best.

[19:47] ---

I know... You are me...

[19:50] ---

And you're me.

[19:52] ---

Together, we are the
one true Nishizawa Momoka.

[19:56] ---

You're doing great, both of you!

[19:58] ---

They're moving in perfect harmony!

[20:00] ---

What a magnificent performance, milady.

[20:02] ---

This is all truly amazing!

[20:05] ---

We're starting to lose the audience.

[20:07] ---

Let's step up the pace!

[20:08] ---

Okay!

[20:17] ---

Fuyuki-kun...

[20:18] ---

Oh! Yay! Yay!

[20:34] ---

They did it!

She's back to her old self again!

[20:42] ---

Nishizawa-san!

[20:44] ---

You did it!

[20:45] ---

Fuyuki-kun...

[20:47] ---

I just want to... um...

[20:48] ---

C'mon! Show me some guts!

[20:51] ---

Um... the truth is,
what I really want to tell you is...

[20:55] ---

What the heck happened?

[20:57] ---

This can't be!

[20:59] ---

Why did we have to
become one as well, sir?!

[20:59] ---

Why did we have to
become one, as well?

SIGN Combined!

[21:03] ---

Yikes!

[21:03] ---

Mr. Sergeant!

[21:04] ---

Get us back to normal!

[21:08] ---

Wait for me!

[21:09] ---

Don't come any closer, Mr. Sergeant!

[21:10] ---

Help me, please!

[21:12] ---

What were you saying again?

[21:13] ---

It's nothing. Maybe some other time...

[21:17] ---

If you'll excuse me...

[21:18] ---

Sergeant!

[21:20] ---

I'll tell you some other time, for sure!

[21:23] ---

There followed quite a bit of drama
in separating Keroro and Giroro.

[21:28] ---

But we'll just leave that up
to your imagination.

[21:35] [SONG] ---

Aikotoba wa Afuro to Gunsou

[21:35] [SONG] ---

The passwords are:
Afro and Sergeant.

[21:42] [SONG] ---

Afuro (Afuro) Gunsou (Gunsou) 3,2,1 Fire!

[21:42] [SONG] ---

Afro (Afro) Sergeant (Sergeant).

3, 2, 1, fire!

[21:51] [SONG] ---

Afuro Gunsou Afuro Gunsou wa afuro

[21:51] [SONG] ---

Afro Sergeant!

Afro Sergeant is Afro.

[21:59] [SONG] ---

Afuro Gunsou Afuro Gunsou wa afuro

[21:59] [SONG] ---

Afro Sergeant!

Afro Sergeant is Afro.

[22:06] [SONG] ---

Ranbou ni hipparu na

Kiyasuku yubi de tsumamu na!

[22:06] [SONG] ---

Don't pull on it hard.

Don't pinch it so freely.

[22:13] [SONG] ---

Sore ijou chikazuku na

Itazura suru na, sawaru na!

[22:13] [SONG] ---

Don't come any closer!

Don't fool with it. Don't touch it!

[22:21] [SONG] ---

Chiri Chiri Jori Jori Babe

[22:21] [SONG] ---

Frizzy frizzy scratchy scratchy babe.

[22:24] [SONG] ---

Bosa Bosa (Kushya Kushya) Mojya Mojya

[22:24] [SONG] ---

Shaggy shaggy (wrinkly crinkly)

messy messy.

[22:28] [SONG] ---

Kibishii tatakai da ga

tonikaku haragoshirae

[22:28] [SONG] ---

It's a tough battle,

but first we have to eat our fill.

[22:35] [SONG] ---

Pyua na uchuu no seimei

Sunao sugite heso magari

[22:35] [SONG] ---

A pure space life form,

so honest that he's crooked.

[22:42] [SONG] ---

Teki wa kinpatsu de sutoreeto 3,2,1 Fire!

[22:42] [SONG] ---

The enemy has straight
blond hair. 3, 2, 1, fire!

[22:49] [SONG] ---

Afro Sergeant!
Afro Sergeant is Afro.

[22:49] [SONG] ---

Afuro Gunsou Afuro Gunsou wa afuro

[22:56] [SONG] ---

Afuro Gunsou Afuro Gunsou wa afuro

[22:56] [SONG] ---

Afro Sergeant!
Afro Sergeant is Afro.

[23:07] ---

This is Paul.

[23:08] ---

It's starting to feel a lot like summer.

[23:11] ---

But there are still many cold nights,

[23:14] ---

so don't catch a cold while
you're slee... slaa... asloo!

[23:18] ---

Oops, excuse me.

[23:20] ---

Never mind that.

[23:22] ---

Next time, something
outrageous happens to Lady Mois.

[23:24] ---

"Mois: Dark Mois Descends, Sir!"

[23:27] ---

"Mois: More and Mois Mayhem, Sir!"

[23:30] ---

Two fun-packed episodes!

[23:32] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-11 23:29:35 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:31:26 UTC by whimsee